

CAMILA

Okap kuchenny

10041344 10041345 10041346 10041347



COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING
COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Szanowny Kliencie,

Gratulujemy zakupu niniejszego produktu. Należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi i zachować ją na przyszłość. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek nieprzestrzegania zasad podanych w niniejszej instrukcji obsługi.

SPIS TREŚCI

Instrukcje dot. bezpieczeństwa	2
Montaż	4
Rozmiar rury do okapu	11
Instalacja klapy zwrotnej	12
Instalacja złączki	13
Instalacja filtra węglowego	13
Przyciski	14
Czyszczenie i konserwacja	15
Rozwiązywanie problemów	16
Karta informacyjna produktu	17
Ochrona środowiska naturalnego	19
Utylizacja urządzenia	19
Producent	19

DANE TECHNICZNE

Kod produktu	10041344, 10041345, 10041346, 10041347
Zasilanie	220-240 V ~ 50/60 Hz

INSTRUKCJE DOT. BEZPIECZEŃSTWA

- Przed użyciem należy dokładnie przeczytać całą instrukcję, a następnie ją przechowywać w bezpiecznym miejscu.
- Prace instalacyjne mogą być wykonywane wyłącznie przez elektryka lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę. Napięcie (V) i częstotliwość (Hz) podane na urządzeniu muszą odpowiadać napięciu i częstotliwości w Twoim domu.
- Spółka nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane na skutek nieprawidłowego użytkowania lub instalacji urządzenia.
- Dzieciom w wieku do 8 lat nie wolno obsługiwać tego urządzenia.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego lub użytku w podobnych środowiskach. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Regularnie czyścić urządzenie i filtry, aby zapewnić jego sprawne działanie.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Urządzenie czyścić w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nie zapalać otwartego płomienia pod okapem kuchennym.
- Jeśli urządzenie nie działa normalnie, należy się skontaktować z producentem lub profesjonalną firmą.
- Dzieci w wieku od 8 lat i osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, umysłowej oraz postrzeżeniowej mogą korzystać z tego produktu wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej albo po otrzymaniu instrukcji dot. jego bezpiecznej obsługi i po zrozumieniu związanych z nią zagrożeń.
- Uszkodzony kabel zasilający musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowane centrum serwisowe lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.
- Jeżeli okap kuchenny pracuje jednocześnie z urządzeniami spalającymi gaz lub inne paliwa, w pomieszczeniu należy zapewnić odpowiednią wentylację.
- Nie wolno flambirować pod urządzeniem.
- **UWAGA:** Powierzchnie urządzenia podczas użytkowania bardzo się nagzewają.

Ważne instrukcje dot. instalacji

- Powietrze nie może być odprowadzane do przewodu kominowego służącego do odprowadzania spalin z gazu lub innych paliw (nie dotyczy to urządzeń, które zwracają powietrze do pomieszczenia).
- Należy przestrzegać wszystkich przepisów dot. montażu systemów wentylacyjnych.

Wskazówki dot. odprowadzania powietrza



UWAGA:

Niebezpieczeństwo zatrucia! Nie włączać okapu kuchennego w trybie wyciągu, jeśli jest używany jednocześnie z kominkiem zależnym od powietrza w pomieszczeniu i nie jest zapewniona odpowiednia cyrkulacja powietrza.

Kominki pokojowe zależne od powietrza, takie jak grzejniki gazowe, olejowe, na drewno lub węgiel, kotły lub przepływowe podgrzewacze wody pobierają powietrze z pomieszczenia i odprowadzają je na zewnątrz przez rurę lub komin. W trybie odprowadzania powietrze jest wyciągane z kuchni i sąsiednich pomieszczeń. Bez wystarczającego dopływu świeżego powietrza w pomieszczeniu powstaje podciśnienie. W ten sposób toksyczne gazy z kominia lub rury wentylacyjnej mogą być zassane z powrotem do pomieszczenia.

- Należy upewnić się, że w pomieszczeniu jest zapewniony wystarczający dopływ i swobodny przepływ świeżego powietrza.
- Ilość doprowadzanego i odprowadzanego powietrza nie jest wystarczająca do zapewnienia zgodności z wartością graniczną.

Bezpieczna praca jest możliwa tylko wtedy, gdy podciśnienie w pomieszczeniu z kominkiem nie przekracza 4 Pa (0,04 mbar). Można to osiągnąć, jeśli powietrze potrzebne do spalania będzie napływać do pomieszczenia przez nieuszczelnione otwory w drzwiach i oknach w połączeniu ze skrzynką ścienną do doprowadzania i odprowadzania powietrza. W każdym przypadku należy zasięgnąć porady kominiarza w celu oceny systemu wentylacji. W razie potrzeby może Ci on podpowiedzieć, jaki typ wentylacji jest niezbędny.

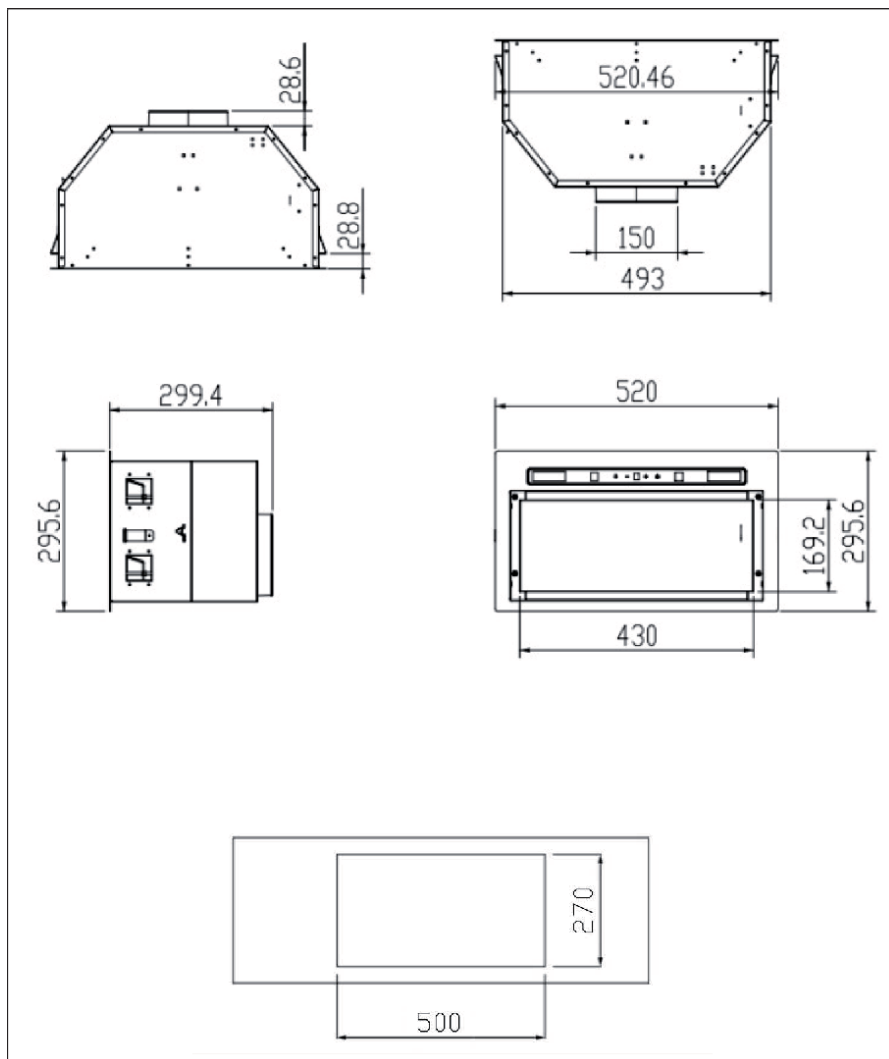
Jeśli okap kuchenny jest używany wyłącznie w trybie recyrkulacji, praca jest możliwa bez ograniczeń.

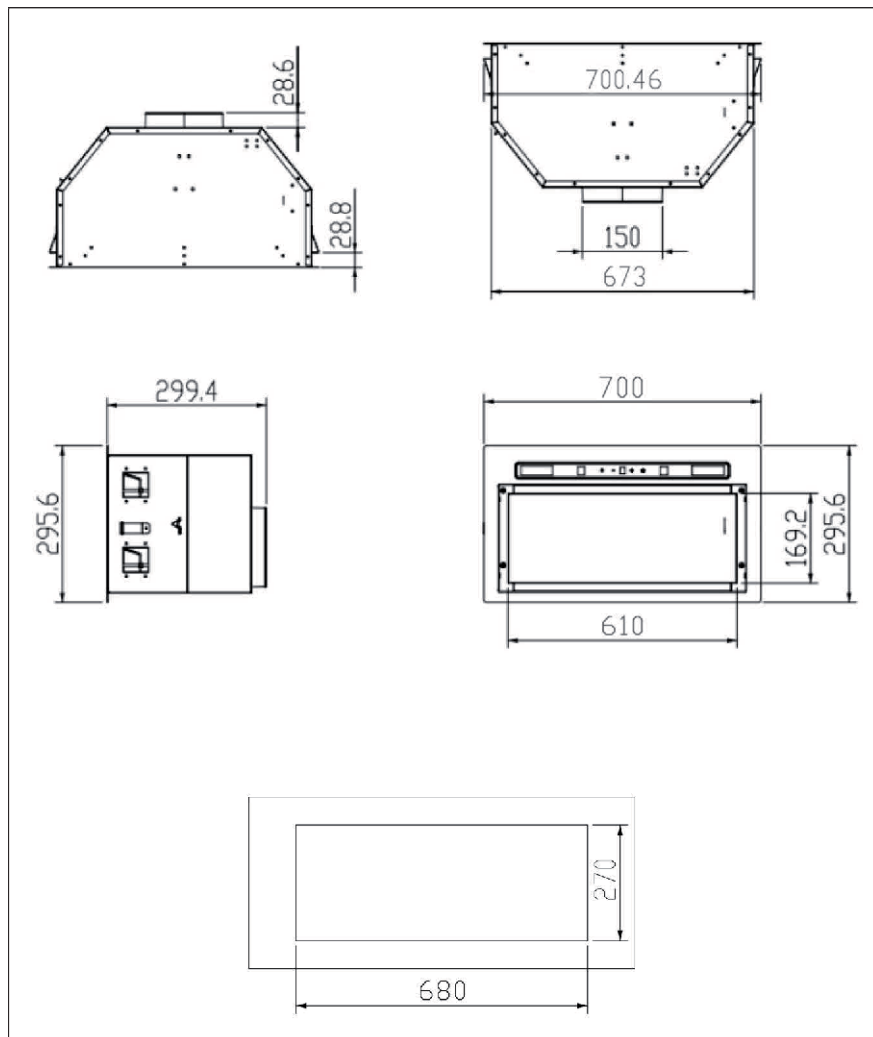
Instrukcje dot. demontażu

- Proces demontażu jest taki sam jak proces montażu, tylko odbywa się w odwrotnej kolejności.
- Podczas demontażu najlepiej jest mieć drugą osobę do pomocy, aby uniknąć obrażeń.

MONTAŻ

Wymiary - model 10041344 oraz model 10041345





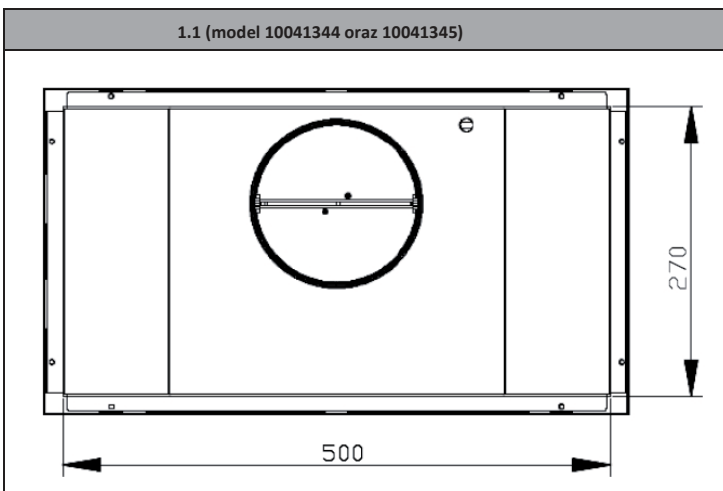
Uwaga: Jeżeli okap kuchenny pracuje jednocześnie z i innym urządzeniem, które pobiera energię z innego źródła niż gniazdka elektrycznego, podciśnienie w pomieszczeniu nie może przekraczać 4 Pa (4 x 10⁻⁵ bar).

Wymagana minimalna odległość między okapem kuchennym a płytą grzejną.	
	65 cm
Kuchenka gazowa	75 cm
Pieco na węgiel/olej/drewno	85 cm

Montaż

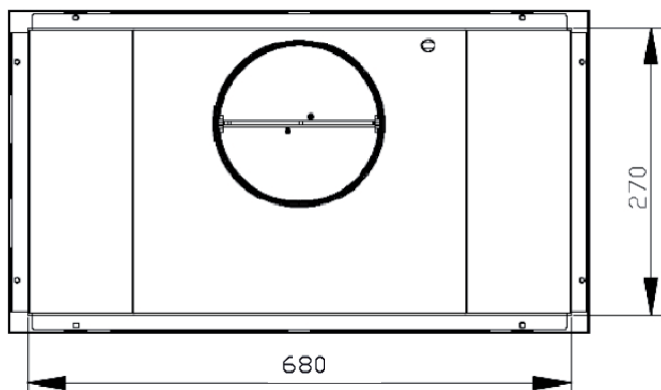
Uwaga: Nie podłączać kabla zasilającego przed zakończeniem instalacji! Przy montażu altany ogrodowej zalecamy skorzystanie z pomocy drugiej osoby.

1.1 (model 10041344 oraz 10041345)

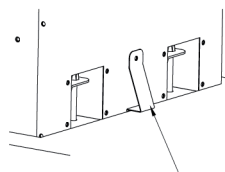
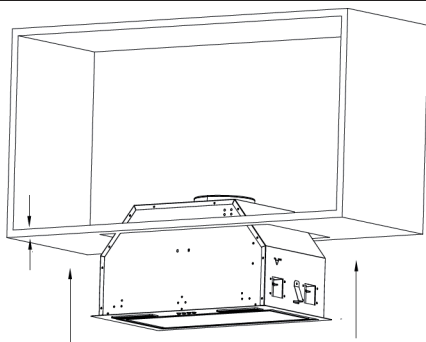


Wytnij otwór w szafce ściiennej, pod którą ma zostać zamontowany okap kuchenny. Użyj odpowiednich wymiarów jako przewodnika.

1.2 (model 10041344 oraz 10041347)



2

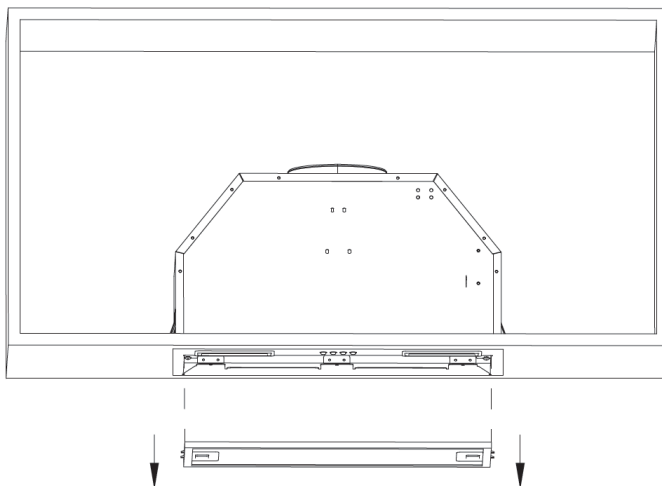


Elastyczny zawias

Grubość dna szafki
kuchennej powinna
wynosić 10-28 mm

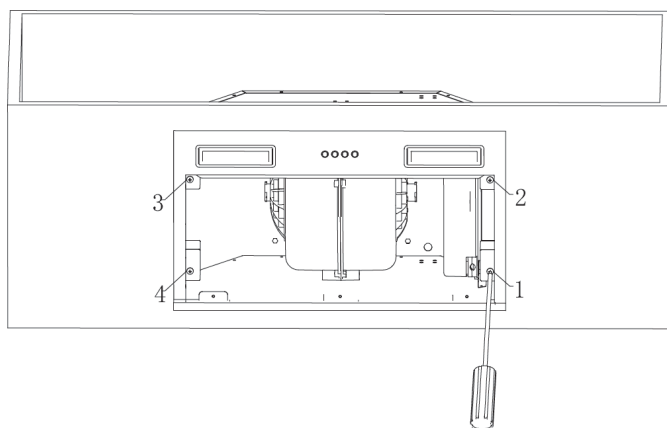
Włóż okap kuchenny do szafki. Upewnij się, że elastyczne zawiasy są przymocowane do szafki po obu stronach.

3



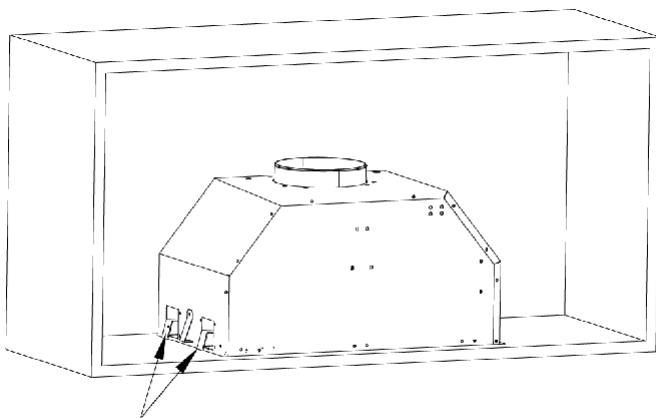
Wymij metalowe filtry tłuszczowe.

4.1

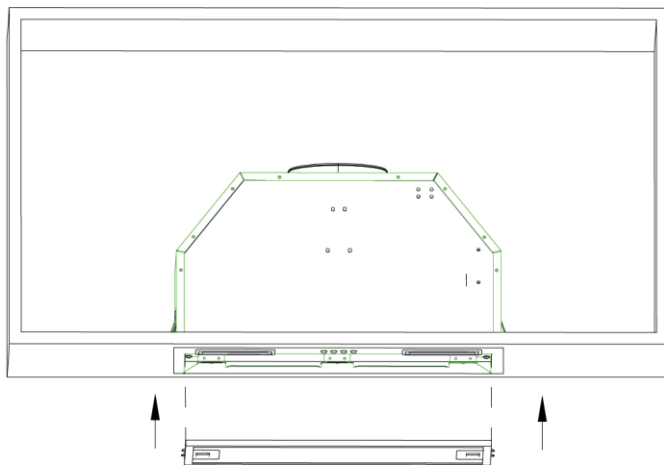


Wyreguluj śruby 1, 2, 3 i 4 tak, aby zawiasy po obu stronach były przymocowane do szafki, jak pokazano w krokach 4.1 i 4.2.

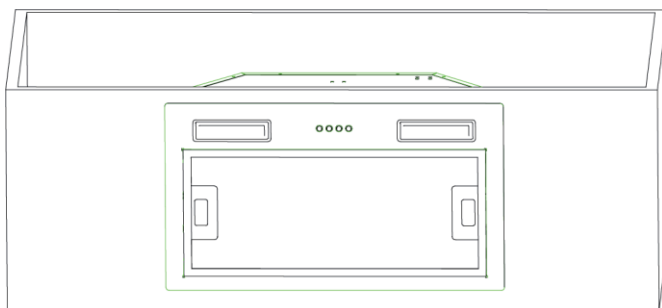
4.2



5



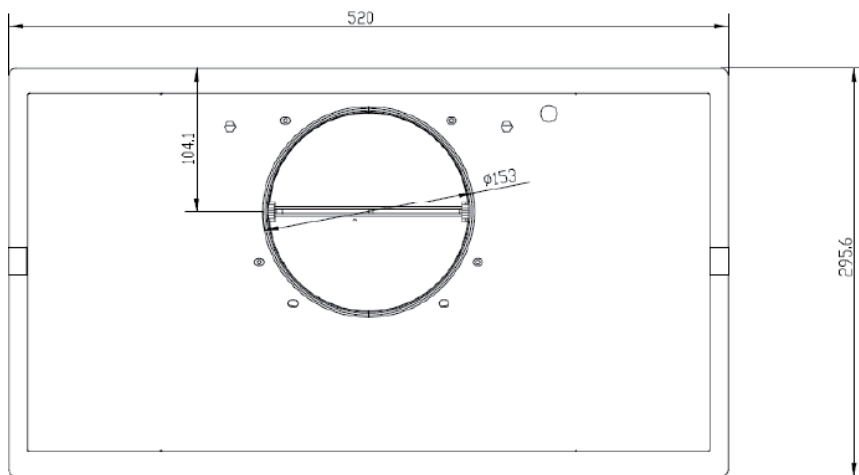
Włóż z powrotem metalowe filtry tłuszczowe.



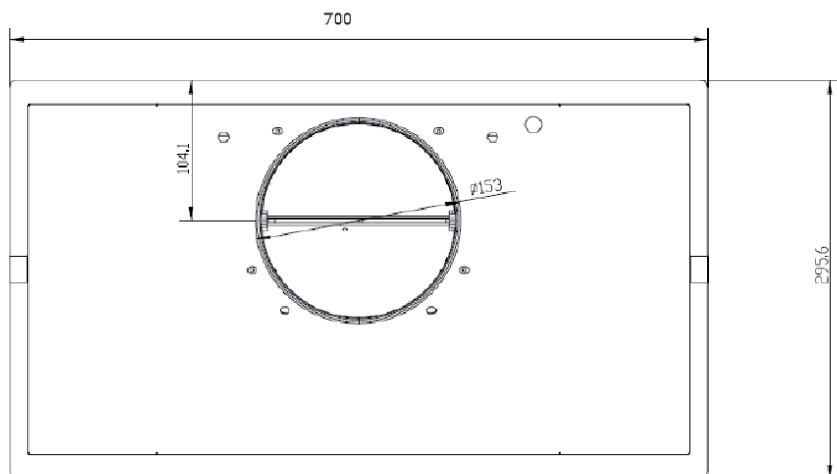
Instalacja została zakończona.

ROZMIAR RURY ODPROWADZAJĄCEJ DO OKAPU KUCHENNEGO

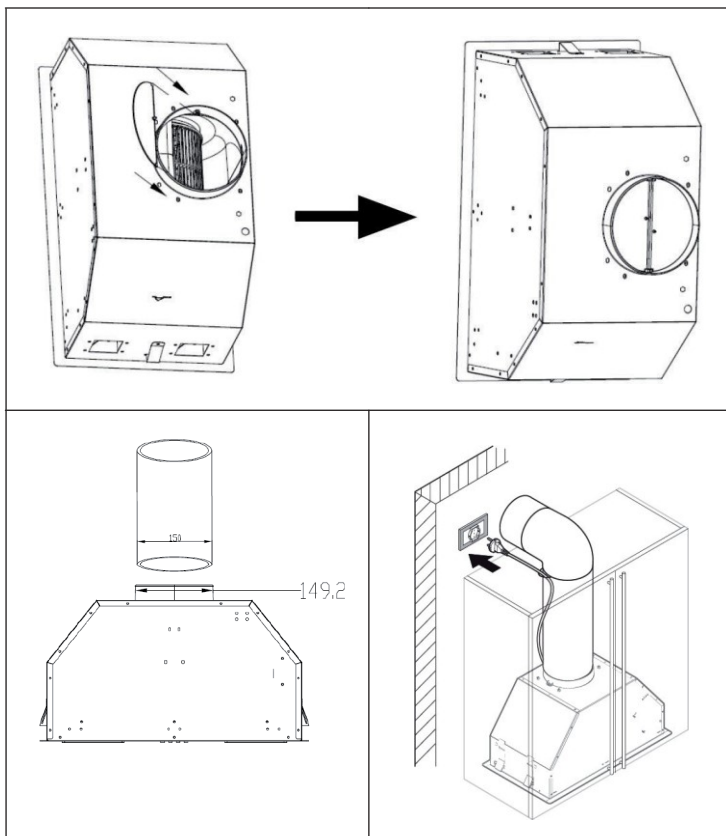
Model 10041344 oraz 10041345



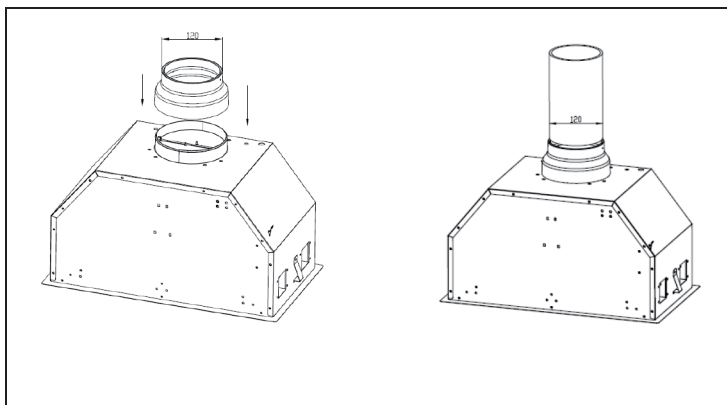
Model 10041344 oraz 10041347



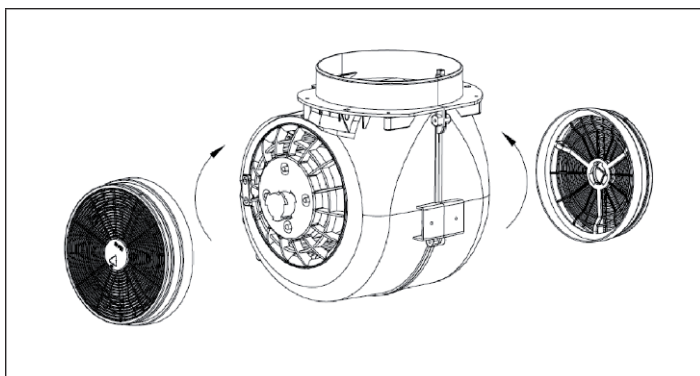
INSTALACJA KLAPY ZWROTNEJ





INSTALACJA ZŁĄCZKI



INSTALACJA FILTRA WĘGLOWEGO



PRZYCISKI

	Przycisk ON/OFF
1	Niskie obroty
2	Średnie obroty
3	Wysokie obroty
	Lampka

Booster

Naciśnij i przytrzymaj przycisk 3, aby przejść do trybu booster. Rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a przycisk 3 zacznie migać. Po 5 minutach okap kuchenny automatycznie przełącza się w tryb czuwania.

Timer

Naciśnij jednocześnie przyciski ON/OFF i przycisk 1. Przycisk miga i rozpoczyna się 5-minutowe odliczanie. Po 5 minutach silnik i lampka wyłączą się automatycznie i rozlegnie się sygnał dźwiękowy.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji wyłącz okap kuchenny i wyjmij wtyczkę z gniazdka. Zewnętrzne powierzchnie urządzenia są podatne na zarysowania.

Z tego powodu do ich czyszczenia nie należy używać ściernych środków czyszczących, a po wyczyszczeniu należy je natychmiast przetrzeć neutralną lub kwaśną cieczą (sok z cytryny, ocet).

Powierzchnie ze stali nierdzewnej

Powierzchnie wykonane ze stali nierdzewnej należy czyścić regularnie (co tydzień), aby zapewnić ich długą żywotność. Użyj do tego celu środka do czyszczenia stali nierdzewnej. Stal nierdzewną przecieraj w kierunku jej „włókien” aby zapobiec zarysowaniom.

PANEL STEROWANIA

Panel sterowania należy czyścić wilgotną ściereczką i łagodnym płynem do mycia naczyń. Przed czyszczeniem upewnij się, że ściereczka jest czysta. Wilgoć po czyszczeniu należy usunąć za pomocą suchej, miękkiej ściereczki.

Czyszczenie filtrów tłuszczowych (raz w miesiącu)

Czyść filtry co miesiąc, aby zapobiec ryzyku pożaru. Filtr filtruje tłuszcz, dym i kurz, dzięki czemu wpływa bezpośrednio na sprawność okapu kuchennego. Jeśli nie czyścisz filtra, gromadzi się w nim tłuszcz. Wyczyść filtr wodą z odrobiną płynu do mycia naczyń, a następnie pozwól mu wyschnąć na powietrzu.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Kontrolka zapala się, ale silnik nie pracuje.	Wentylacja jest zablokowana.	Usuń blokadę.
	Kondensator jest uszkodzony.	Zleć wymianę kondensatora.
	Uszkodzony silnik.	Zleć wymianę silnika.
	Z silnika wydobywa się nieprzyjemny zapach.	Zleć wymianę silnika.
Lampka nie świeci się, a silnik nie pracuje.	Uszkodzona żarówka.	Wymień żarówkę.
	Luźna wtyczka.	Włóż wtyczkę do gniazdka elektrycznego.
Obudowa okapu wibruje.	Uszkodzona łopatka.	Wymień łopatkę.
	Nieprawidłowo zamocowany silnik.	Zamocuj silnik.
	Obudowa jest luźna.	Prawidłowo zamocuj obudowę.
Powietrze nie jest prawidłowo odprowadzane.	Odległość między płytą grzejącą a okapem kuchennym jest zbyt duża.	Dostosuj odległość.
	Zbyt duża cyrkulacja powietrza przez otwarte okna i drzwi.	Upewnij się, że w pomieszczeniu nie ma przeciągów.

KARTA INFORMACYJNA PRODUKTU

Informacje zgodne z rozporządzeniem (UE) nr 65/2014

Metody pomiarów i obliczeń zgodne z normą EN 61591: 1997 + A1: 2006 + A2: 2011 + A11: 2014 + A12:2015

Kod produktu	10041344, 10041345		
Nazwa	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
Roczne zużycie energii	AEChood	12,0	kWh/rok
Klasa efektywności elektrycznej		A++	
Wydajność przepływu dynamicznego	FDEhood	30,3	
Klasa wydajności przepływu dynamicznego		A	
Sprawność oświetlenia	LEhood	29	Lux/W
Klasa sprawności oświetlenia		A	
Efektywność pochłaniania zanieczyszczeń	GFEhood	64,7	[%]
Klasa efektywności pochłaniania zanieczyszczeń		E	
Natężenie przepływu powietrza przy minimalnej i maksymalnej wydajności w normalnych warunkach użytkowania, z wyłączeniem trybów intensywnego i turbo		259,0/396,8	m ³ /h
Natężenie przepływu powietrza przy ustawieniu trybu intensywnego lub turbo		446,9	m ³ /h
Hałas emitowany w postaci fal akustycznych odniesionych do A przy minimalnej i maksymalnej wydajności w warunkach normalnego użytkowania		48/59	dB
Hałas emitowany w postaci fal akustycznych odniesionych do A w trybach intensywnym i turbo		60	dB
Pobór mocy w stanie wyłączenia	Po	0,49	W
Pobór mocy w trybie czuwania	Ps	-	W
Dane kontaktowe	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Niemcy		

Informacje zgodne z rozporządzeniem (UE) nr 65/2014

Metody pomiarów i obliczeń zgodne z normą EN 61591: 1997 + A1: 2006 + A2: 2011 + A11: 2014 + A12: 2015

Kod produktu	10041346, 10041347		
Nazwa	Oznaczenie	Wartość	Jednostka
Roczne zużycie energii	AEEhood	11,9	kWh/rok
Klasa efektywności elektrycznej		A++	
Wydajność przepływu dynamicznego	FDEhood	31,3	
Klasa wydajności przepływu dynamicznego		A	
Sprawność oświetlenia	LEEhood	40	Lux/W
Klasa sprawności oświetlenia		A	
Efektywność pochłaniania zanieczyszczeń	GFEhood	56,9	[%]
Klasa efektywności pochłaniania zanieczyszczeń		E	
Natężenie przepływu powietrza przy minimalnej i maksymalnej wydajności w normalnych warunkach użytkowania, z wyłączeniem trybów intensywnego i turbo		284,3/460,1	m ³ /h
Natężenie przepływu powietrza przy ustawieniu trybu intensywnego lub turbo		508,8	m ³ /h
Hałas emitowany w postaci fal akustycznych odniesionych do A przy minimalnej i maksymalnej wydajności w warunkach normalnego użytkowania		48/59	dB
Hałas emitowany w postaci fal akustycznych odniesionych do A w trybach intensywnym i turbo		60	dB
Zużycie energii elektrycznej w trybie wyłączenia	Po	0,49	W
Pobór mocy w trybie czuwania	Ps	-	W
Dane kontaktowe	Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Niemcy		

OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO

- Podczas gotowania uważać na wystarczający dopływ powietrza, aby zapewnić wydajną i cichą pracę okapu kuchennego.
- Dostosować prędkość wentylatora do ilości pary powstającej podczas gotowania. Tryb intensywny należy stosować tylko w razie potrzeby. Im niższa prędkość wentylatora, tym mniejsze zużycie energii.
- Jeśli podczas gotowania powstaje dużo pary, należy ustawić wyższą prędkość wentylatora. Jeśli para z gotowania rozproszyła się już w kuchni, okap należy włączyć na dłuższy czas.
- Wyłączać okap, gdy nie jest już potrzebny.
- Wyłączać oświetlenie, gdy nie jest już potrzebne.
- Regularnie czyścić filtr. W razie potrzeby go wymienić, aby zwiększyć wydajność systemu wentylacji i uniknąć zagrożenia pożarowego.
- Podczas gotowania używać pokrywek, aby zapobiec powstawaniu dużej ilości pary.

UTYLIZACJA URZĄDZENIA



Jeśli w Twoim kraju obowiązują przepisy dot. utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego, ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać wraz z domowymi odpadami komunalnymi. Urządzenie należy oddać do utylizacji w wyznaczonym punkcie zbiórki, recyklingu i utylizacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Utylizacją zgodną z przepisami chronisz środowisko i zdrowie swoich bliskich przed negatywnymi konsekwencjami. W celu uzyskania dodatkowych informacji dot. recyklingu i utylizacji tego urządzenia, skontaktuj się z lokalnymi władzami lub firmą zajmującą się utylizacją odpadów domowych.

PRODUCENT

Chal-Tec GmbH, WALLSTRASSE 16, 10179 Berlin, Niemcy



KLARSTEIN